

*Article 15*

(a) In the event of termination of this Agreement by the Council, in respect of either or both of the Services, the Council shall pay to Denmark an equitable amount by way of compensation for authorized new capital expenditures undertaken by Denmark and not wholly reimbursed pursuant to this Agreement. The Council reserves the right to take over any moveable property for which compensation is paid pursuant to this paragraph. The waiver of such right would constitute an element in the determination of the terms of compensation.

(b) In the event of termination of this Agreement by Denmark under the terms of Article 14 (a), in respect of either or both of the Services, Denmark shall pay to the Council, or the Council may offset against payments due to Denmark hereunder, a sum representing equitable compensation for any benefits to Denmark from its acquisition for its own purposes of moveable or immovable property the cost of which had been partially or wholly reimbursed to Denmark under the provisions hereof.

(c) The amount of any payments under this Article shall be determined by agreement between the parties hereto.

*Article 16*

The parties to this Agreement shall make every effort, by negotiation or otherwise, to settle any dispute between the Council and Denmark concerning the interpretation or implementation of this Agreement (including Annexes) or of any amendment hereto. In case of inability to reach such settlement, the matter shall be determined by arbitra-

*Artikel 15.*

(a) Såfremt nærværende overenskomst opsiges af Rådet for en eller begge tjenesters vedkommende, skal Rådet betale Danmark et rimeligt beløb som erstatning for godkendte nye kapitaludlæg, som er foretaget af Danmark, og som ikke er blevet fuldt refunderet i henhold til nærværende overenskomst. Rådet forbeholder sig ret til at overtage alle løsøregenstande (moveable property), for hvilke der er betalt erstatning i henhold til nærværende stykke. Såfremt denne ret frafalder, vil dette være at tage i betragtning ved afgørelsen af erstatningsspørgsmålet.

(b) Såfremt nærværende overenskomst i henhold til de i Artikel 14 (a) indeholdte betingelser måtte blive opsagt af Danmark enten med hensyn til den ene eller begge tjenester, skal Danmark til Rådet betale en sum — eller Rådet kan bringe denne sum i modregning i de ydelser, der ifølge nærværende overenskomst tilkommer Danmark —, der udgør en rimelig erstatning for de fordele, som måtte tilflyde Danmark gennem erhvervelsen af løsøre og fast inventar, genstande og bygninger (moveable or immovable property) til eget formål, for hvilke udgifterne i henhold til de derom gældende bestemmelser helt eller delvis er refunderet Danmark.

(c) Størrelsen af de ydelser, der vil være at erlægge ifølge nærværende artikel, fastsættes ved aftale mellem de to parter.

*Artikel 16.*

Deltagerne i nærværende overenskomst, skal, ved forhandling eller på anden måde, tilstræbe at bilægge enhver tvist, der måtte opstå Rådet og Danmark imellem, vedrørende fortolkningen eller opfyldelsen af bestemmelserne i nærværende overenskomst med bilag eller enhver senere indført ændring. Såfremt det ikke måtte være muligt